

User manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manuale di utilizzazione

Manual de utilización

Manual de instalação

Gebruiksaanwijzing

Installationsveiledning

Brüksanvísing

Brukerhåndbok

Käyttöohje

Használati útmutató

Sposób użytkowania

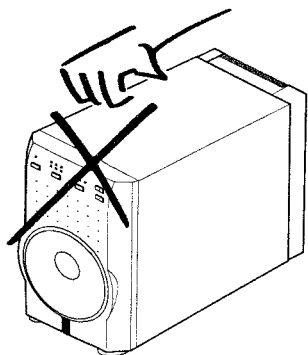
Руководство по эксплуатации

Návodk použití

**D P L 8 0 H T**

**THOMSON**

## NÜTZLICHE HINWEISE

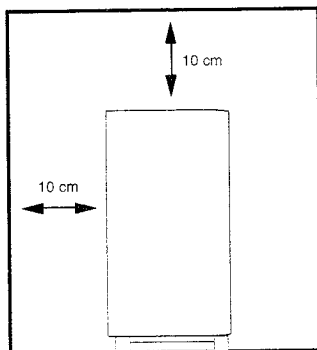
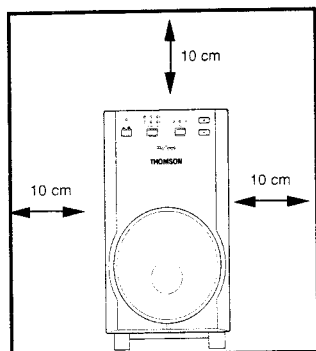


Prologic Verstärker für Subwoofer nicht unmittelbar in Betrieb nehmen, nachdem er von der Kälte in einen geheizten Raum transportiert wurde, da sich eventuell im Gehäuseinneren Kondenswasser gebildet hat.

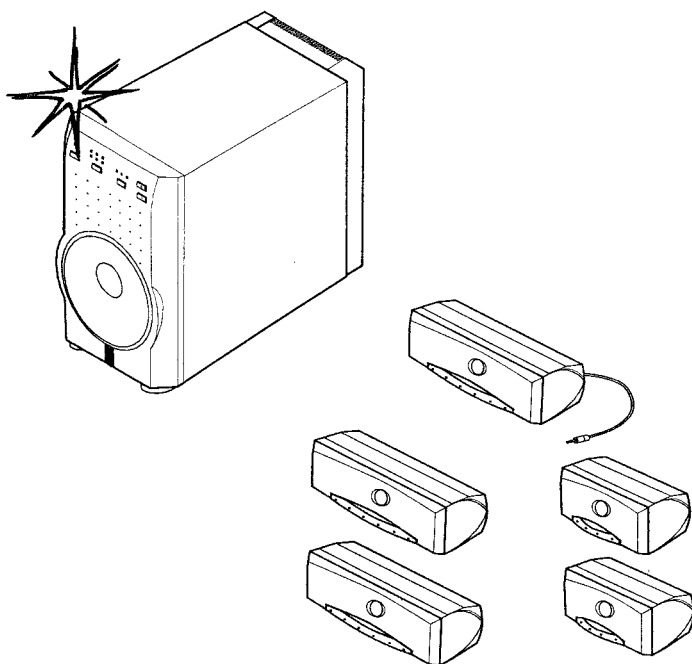
Kein Wasser auf den Subwoofer oder die Lautsprecher bringen. Gerät keinen hohen Temperaturen aussetzen.

## INSTALLATION

Unten angegebene Flächen freihalten, um entsprechende Luftzirkulation zu gewährleisten:



## INSTANDHALTUNG



Gehäuse mit einem weichen Tuch oder feuchtem Fensterleder reinigen. **KEINE** Reinigungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberflächen angreifen können.

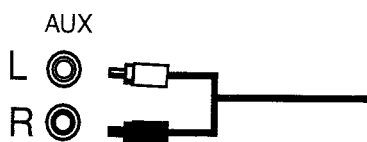
## INHALTE

	Daten
Die Anschlüsse .....	2
Lautsprecheranordnung .....	5
Gebrauch des Subwoofers .....	5
Symmetrie der Lautsprecher .....	6
Auswahl des Surround Modus .....	6
Benutzung der Fernbedienung .....	7
Probleme & Lösungen .....	8
Weitere Informationen .....	9
Technische Daten .....	9

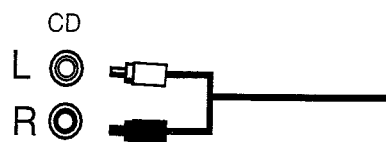
D

# DIE ANSCHLÜSSE

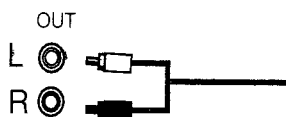
- 1** Von einem der mitgelieferten Kabelsätze den roten Stecker an die **AUX (R)** Eingangsbuchse (siehe Abbildung unten) und den weißen Stecker an die **AUX (L)** Eingangsbuchse auf der Rückseite des Subwoofers anschließen.



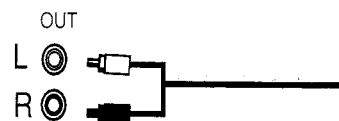
- 4** Von einem Ende des Kabelsatzes den roten Stecker an die **CD (R)** Eingangsbuchse und den weißen Stecker an die **CD (L)** Eingangsbuchse auf der Rückseite des Subwoofers anschließen (siehe Abbildung unten).



- 2** Vom anderen Ende des Kabelsatzes die Stecker (wieder rot an **R** und weiß an **L**) an die Lautsprecherausgänge **OUT** oder **OUTPUT** eines Gerätes (nicht im Lieferumfang) wie Laserdisc-Spieler, Videorekorder oder Tuner anstecken.



- 5** Von dem anderen Ende des Kabelsatzes die Stecker (rot an **R** und weiß an **L**) an die **OUT** oder **OUTPUT** Buchsen des vorhandenen CD-Spielers (nicht im Lieferumfang) anschließen.



- 3** CD-Spieler und/oder Fernseher können ebenfalls an den Subwoofer angeschlossen werden.

Für diese Anschlüsse werden 2 extra Kabel (ähnliche wie im Lieferumfang) benötigt. Diese Kabel sind in fast allen Elektronikfachgeschäften erhältlich.

- 6** Dieser Subwoofer kann direkt an ein Fernsehgerät angeschlossen werden.

Die roten und weißen Stecker an die entsprechenden **TV** Eingangsbuchsen auf der Rückseite des Gerätes anschließen, wie in Schritt 4 beschrieben.

Dann Schritt 5 oben folgen, um die entsprechenden roten und weißen Stecker an die Ausgangsbuchsen auf der Rückseite des Fernsehers (nicht im Lieferumfang) anzuschließen.

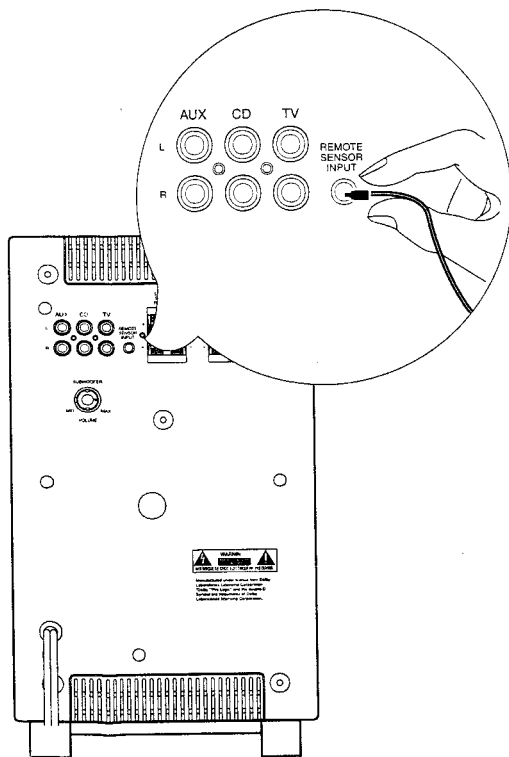
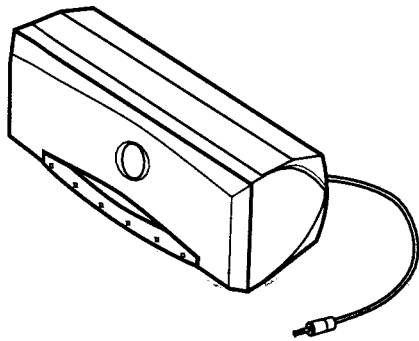


Selbst wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, steht es unter Spannungsversorgung. Um es von der Stromversorgung zu trennen, muss der Netzstecker gezogen werden.

# DIE ANSCHLÜSSE

7

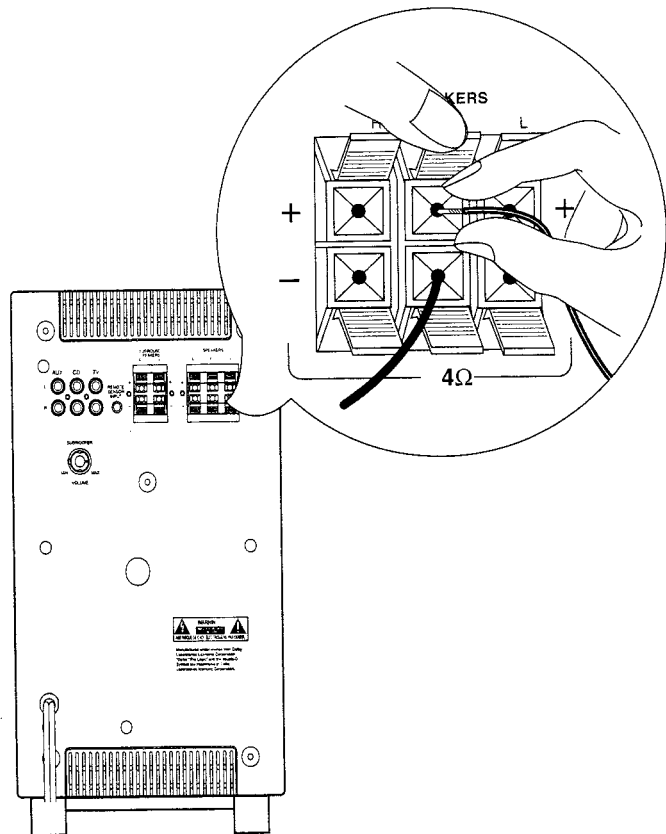
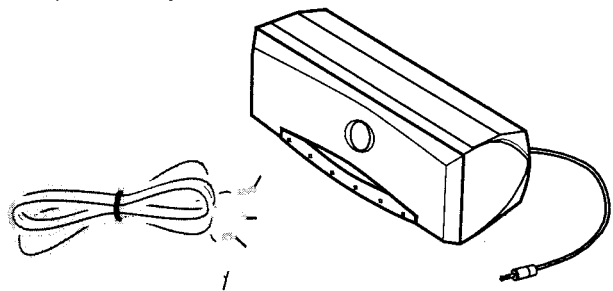
Mittellautsprecher (Lautsprecher mit Verbindungskabel) auswählen. Stecker des Kabels an die Buchse **Remote Sensor Input** auf der Rückseite des Subwoofers anschließen. Ist diese Verbindung hergestellt, kann der Subwoofer mit der Fernbedienung bedient werden.



8

Lautsprecherkabelsatz mit blauen und schwarzen Enden auswählen. Blaues Ende in die blaue (+) Anschlussbuchse auf der Geräterückseite einstecken. Dann das schwarze Ende in die schwarze (-) Anschlussbuchse unterhalb der blauen einstecken.

Nun vom anderen Ende des Kabelsatzes die Kabelenden mit den (den Farben entsprechenden) Buchsen auf der Rückseite des Lautsprecherterminals anschließen.



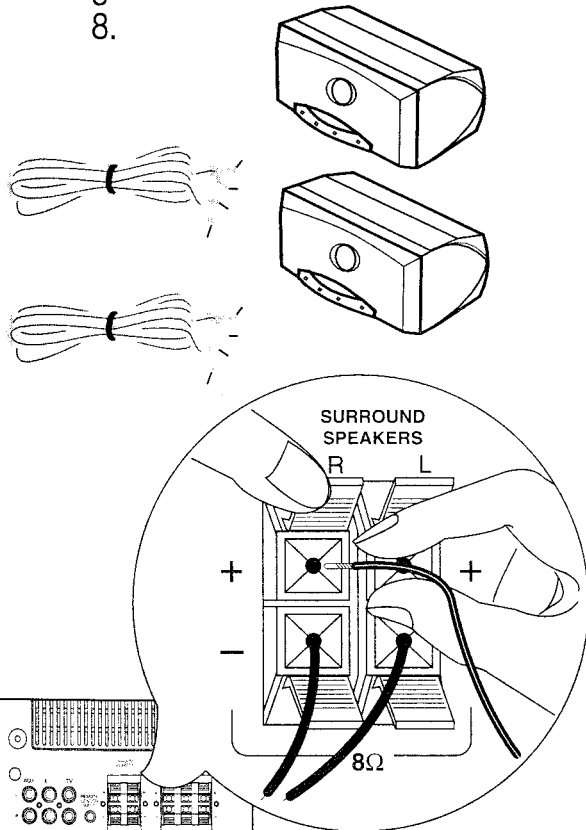
D

# DIE ANSCHLÜSSE

9

Von den anderen 4 Lautsprechern die 2 Surround-Lautsprecher (kleinere Lautsprecher) auswählen. Für die Anschlüsse werden 2 Kabelsätze mit grauen und schwarzen Kabelenden benötigt.

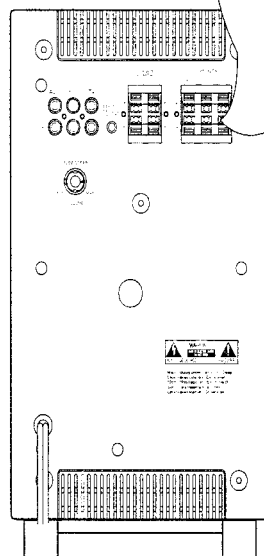
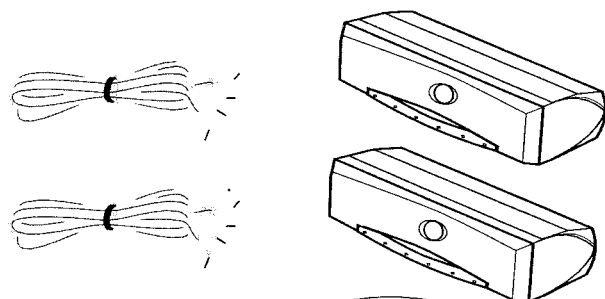
Zum Anschluss der Lautsprecherkabel auf der Geräterückseite und mit den Lautsprechern müssen die Kabel entsprechend den Farben angeschlossen werden. Dabei genauso verfahren wie bei Schritt 8.



10

Die 2 linken Lautsprecher sind die Hauptlautsprecher (größere). Dazu gehören 2 Kabelsätze mit den roten und schwarzen Enden.

Zum Anschluss der Lautsprecherkabel auf der Geräterückseite und mit den Lautsprechern, müssen die Kabel entsprechend den Farben der Buchsen angeschlossen werden, wie in Schritt 8 beschrieben.

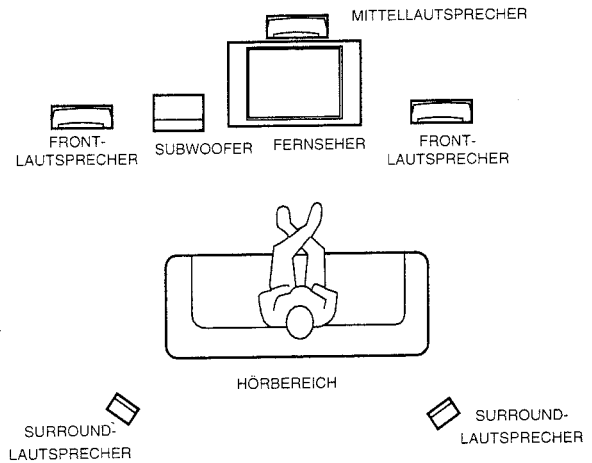


Dann Stromkabel an eine AC Steckdose anstecken.

# LAUTSPRECHERANORDNUNG



Die 2 Hauptlautsprecher sollten etwa 6 bis 10 Fuß voneinander aufgestellt werden und sich dabei in einem 45° Grad Winkel zum Hörbereich befinden. Andernfalls kann es zur Geräuschverzerrung kommen. Wird der Mittellautsprecher nicht benutzt, müssen die Hauptlautsprecher näher voneinander aufgestellt werden. Allerdings nicht zu nah, da sonst zu Störungen des Fernsehempfangs kommen kann. Die Anordnung der Surround Lautsprecher richtet sich an die Raumbedingungen.  
Bitte beachten: Sicherstellen, dass die Haupt- und Surroundlautsprecher, welche auf der rechten Seite des Hörbereichs aufgestellt sind, mit den mit **R** gekennzeichneten Anschlüssen verbunden sind. Ebenso die linken Lautsprecher mit den mit **L** gekennzeichneten Anschlüssen.



D

Hier einige Vorschläge:

1. Lautsprecher an den Seitenwänden gegenüberliegend etwa 70 cm bzw. 2 bis 3 Fuß über dem Hörbereich aufstellen.
2. Diese sollten in Richtung der 2 Hauptlautsprecher in gleicher Höhe aufgemacht werden. Ist der Raum nur sehr spärlich möbliert, sollten die Lautsprecher leicht gekippt angebracht werden, um die Klangqualität zu verbessern. Ist der Raum sehr voll möbliert, sollten die Lautsprecher in Richtung der hinteren Wand bzw. zur Decke zeigen.
3. Lautsprecher an der Decke befestigen. Sie sollten einige Fuß (oder in gewisser Entfernung) vom Zuhörer entfernt aufgemacht werden. Ebenfalls sicherstellen, dass die Lautsprecher entgegengesetzt und nicht in Richtung des Bodens montiert werden.

Es gibt noch mehr andere Möglichkeiten, welche auf die speziellen Bedürfnisse abgestimmt sind.

## GEBRAUCH DES SUBWOOFERS

1

Drücken

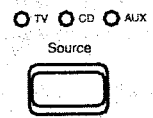


um Gerät einzuschalten.

(Zum Ausschalten, nochmals drücken.)

2

Drücken



wiederholen, um auszuwählen unter: TV, CD oder AUX

3

Einstellen des Geräuschpegels.

Zur Abschwächung, folgende Taste drücken

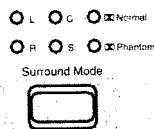


Zur Erhöhung, folgende Taste drücken



4

Drücken

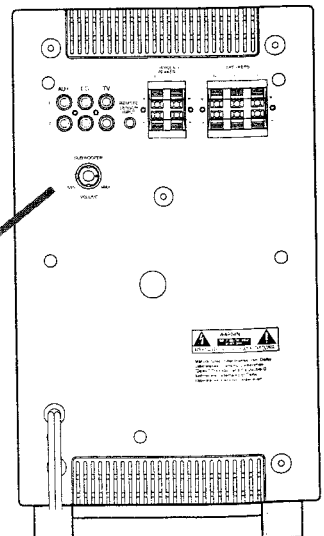
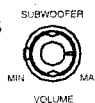
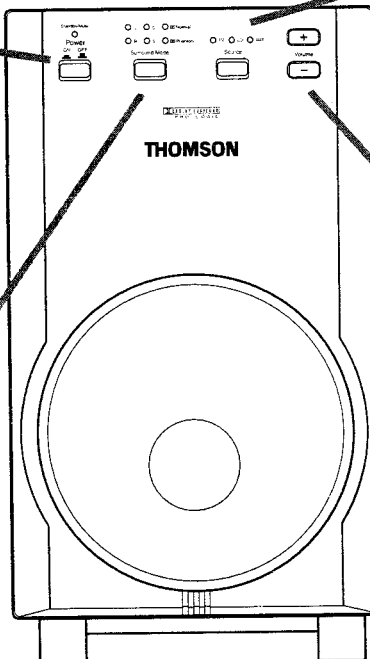


um Surround Modus auszuwählen.  
(Siehe unten unter **Auswahl eines Surround Modus**).

5

Die Bassausgangslautstärke kann ebenfalls eingestellt werden. Zur Abschwächung

Knopf in Richtung **MIN**, zur Erhöhung in Richtung **MAX** drehen.



# SYMMETRIE DER LAUTSPRECHER

Es ist nicht zwingend erforderlich, die Lautsprecher auszubalancieren. Bei den unten beschriebenen Einstellungen handelt es sich um weiterführende Einstellungen.

Der DPL80HT Subwoofer ist mit einer Testtonfunktion ausgestattet, welche ein „Rosa-Rauschen“ erzeugt um den Geräuschausgangspegel der einzelnen Lautsprecher zu testen. Zum Ausbalancieren muss entweder Normal oder Phantom gewählt werden und die Lautsprecher sollten nicht laufen. Gebrauch mit Fernbedienung (siehe Seite 7 bei Einlegen der Batterien in die Fernbedienung):

1. **TEST TONE** einmal drücken. Der Ton tritt automatisch in 2-Sekunden Intervallen bei den Lautsprechern in folgender Reihenfolge auf: Linker Hauptlautsprecher, Mittellautsprecher, Rechter Hauptlautsprecher, sowie (gleichzeitig) bei den Surroundlautsprechern. Eine rotes Anzeigesymbol auf der Vorderseite des Subwoofers leuchtet auf, um den jeweiligen Lautsprecher anzuzeigen.
2. Begeben Sie sich während der Geräuschausgabe in den Bereich, von wo Sie normalerweise Musik hören. Die Ausgangspegel der hinteren und der mittleren Lautsprecher sollten auf den gleichen Pegel wie die Ausgangspegel der linken und rechten Hauptlautsprecher eingestellt werden.
3. Einstellungen durchführen durch Drücken von - oder + **CENTRE** und - oder + **SURROUND**. Der Ausgangspegel der ausgewählten Lautsprecher wird dann entsprechend eingestellt.

Jeweils nachdem - oder + gedrückt wird, werden vom Subwoofer 2 weitere Sekunden des Testtons ausgegeben, bevor zum nächsten Lautsprecher weitergeschaltet wird.

4. Zum Beenden des Tests, wieder **TEST TONE** drücken.

Es ist nicht nötig, die Einstellungen zu überprüfen oder wieder neu einzustellen, insofern das System oder die Lautsprecher nicht verschoben werden bzw. sich das Sitzplatzarrangement nicht verändert.

## AUSWAHL DES SURROUND MODUS

Mit dem DPL80HT Subwoofer werden Sie ein völlig neues Klangerlebnis mit Ihrem Audio- und Visuellen System erfahren, besonders wenn Sie ihn für Filme oder Musik-Cds benutzen, die mit Dolby Surround Codes aufgenommen wurden. Dies ist die Möglichkeit, alle eingebauten Möglichkeiten des DPL80HT auszuschöpfen. Es kann zwischen 3 Betriebsarten ausgewählt werden: Normal, Phantom, Bypass.

Im Allgemeinen gilt, wird gute Klangqualität gewünscht, ist es das Beste, den Bypass Modus zu wählen. Um den Bypass Modus anzuwählen, muss die **Surround Mode** Taste des Subwoofers gedrückt werden, bis weder das Symbol für Normal noch das für Phantom angezeigt wird.

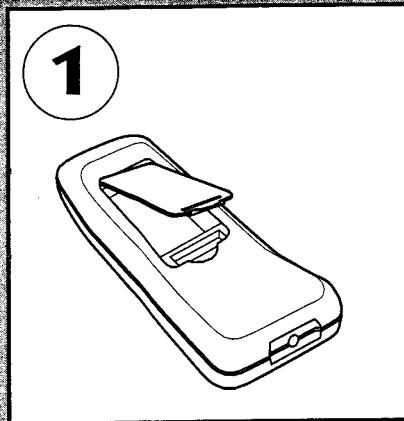
Werden Filme gesehen oder Musik gehört, welche sehr tiefenbetont sind, wie z.B. bei Orchestermusik, dann kann bei Normal oder Phantom ein ähnlicher Effekt erzielt werden, wie er im Kino oder in einer Konzerthalle auftritt.

Die zwei Betriebsarten, Normal und Phantom, unterscheiden sich im Wesentlichen in ihrer Klangausgangsverteilung. Bei Normal werden niedrige Bassfrequenzen vom Mittellautsprecher abgeleitet und zum Subwoofer zurückgeleitet, wobei die originale Integrität von Klang oder Musik erhalten bleibt. Dagegen ist im Phantom der Mittellautsprecher ausgeschaltet und nur die Haupt- und Surroundlautsprecher werden angesprochen. Jeglicher Klang, der normalerweise durch den Mittellautsprecher austritt, tritt so zurückverteilt von den linken und rechten Hauptlautsprechern aus.

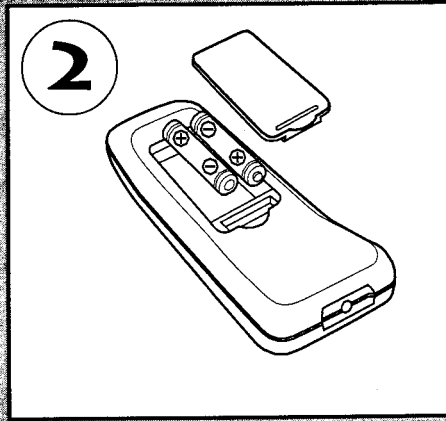


# BENUTZEN DER FERNBEDIENUNG

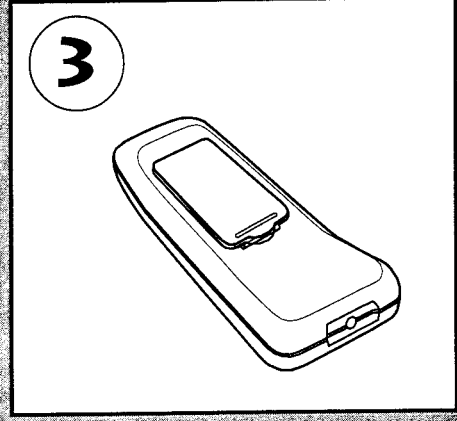
## EINLEGEN DER BATTERIEN



Batteriefach öffnen



Batterien einlegen  
(2 X LR03)



Batteriefach schließen



Bitte nehmen Sie Rücksicht auf unsere Umwelt! Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, ob er gebrauchte Batterien zurücknimmt, bevor Sie diese entsorgen.

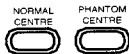
Wenn sich der Subwoofer im Standby Modus befindet, folgende Taste drücken



Auswahl einer Quelle durch drücken von entweder



Zum Auswählen des Surround Modus eine der beiden Tasten drücken



Einstellen der Ausgangspegel der Mittellautsprecher. Zur Abschwächung oder Erhöhung, folgende Taste drücken



Einstellen der Ausgangspegel der Surround Lautsprecher. Zur Abschwächung oder Erhöhung eine der beiden Tasten drücken



Rücksetzen der Ausgangspegel der Lautsprecher auf die Standardeinstellungen, indem folgende Taste gedrückt wird



Geräuschausgang des Systems vorübergehend stumm schalten, indem folgende Taste gedrückt wird



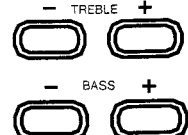
Zur Auswahl des BYPASS Modus, folgende Taste drücken



Entweder im Normal- oder Phantom Modus Lautsprecherausgangleistung testen, indem folgende Taste gedrückt wird



Einstellen von Treble und Bass, indem folgende Taste gedrückt wird



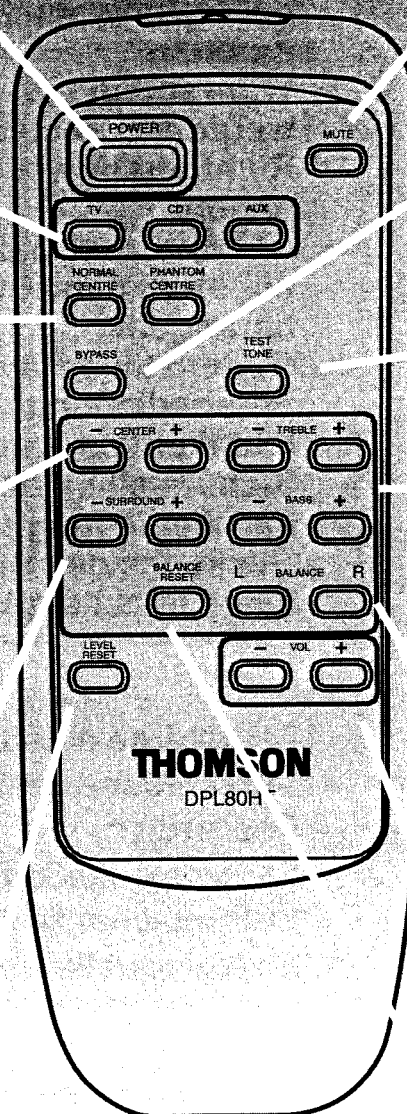
Einstellen der Balance der Lautsprecher (weiter nach rechts oder nach links), indem folgende Taste gedrückt wird



Einstellen des Lautstärkeausgangspegel, indem folgende Taste gedrückt wird



Zur Wiederherstellung der Balance der Ausgangspegel zu den Standardeinstellungen folgende Taste drücken



D



# PROBLEME & LÖSUNGEN

## System schaltet sich nicht ein

- Sicherstellen, dass der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt wurde.
- Netzstecker kurz aus der Steckdose ziehen und anschließend wieder einstecken.
- System an eine andere Stromquelle anstecken.

## Keine Funktion der Fernbedienung

- Gerät an eine andere Stromquelle anschließen.
- Sicherstellen, dass das Gerät **INGESCHALTET** und im Standby-Modus ist.
- Energiequelle überprüfen.
- Sicherstellen, dass alle Batterien in der Fernbedienung einwandfrei arbeiten.
- Während die Tasten gedrückt werden, Fernbedienung direkt in Richtung des Mittellautsprechers halten.
- Bei Benutzung der Fernbedienung näher an den Mittellautsprecher herangehen.
- Gegenstände zwischen Fernbedienung und Mittellautsprecher entfernen.
- Sicherstellen, dass die Kabel der Fernbedienung richtig auf der Rückseite des Subwoofers eingesteckt sind.

## Kein Ton

- Lautstärke einstellen.
- Anschlüsse der Lautsprecherkabel überprüfen.
- Sicherstellen, dass die Stummschalttaste nicht aktiv ist.
- Energiequelle überprüfen.

## Kein Ton aus einem Kanal

- Anschlüsse der Lautsprecherkabel überprüfen.

# WEITERE INFORMATIONEN...



## NÜTZLICHE HINWEISE

- Das Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet werden.
- Kein Wasser auf das Gerät bringen oder hohen Temperaturen aussetzen.
- Falls die Fernbedienung über ein Monat lang nicht benutzt wird, Batterien entnehmen, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Zur Vermeidung von Unfällen, keine unterschiedlichen Batterietypen verwenden.
- Wichtige Informationen für den Batteriebetrieb  
Vorsicht: Es dürfen nur Batterien geladen werden, wie sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers angegeben sind. Jeder Versuch, andere als die dafür empfohlenen Batterien zu laden, kann dazu führen, dass die Batterien auslaufen oder explodieren. Ausgelaufene Batterien sofort entsorgen. Die ausgetretene Flüssigkeit kann zu Hautverbrennungen und Verletzungen hervorrufen.

# TECHNISCHE DATEN

**Netzgerät** : 230 V ~ 50 Hz  
(für Großbritannien: 240 V ~ 50Hz)

**Abmessungen (mm)** : B: 200 H: 330 T:320

**Vorsicht!** Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet werden.

In Übereinstimmung mit dem Typenschild auf dem Gerät entspricht dieses Gerät den derzeit geltenden Richtlinien bezüglich der elektrischen Sicherheit und der elektromagnetischen Kompatibilität.



Die Beschreibungen und Spezifikationen in der Anleitung sind allgemeine Informationen und beinhalten keine Garantie. Zur Sicherstellung des höchsten Qualitätsstandards behalten wir uns das Recht vor, Verbesserungen oder Modifikationen durchzuführen, ohne diese vorher anzuzeigen.